

# MÉTIERS D'ART

FUTURS EN TRANSMISSION

20-21-22 AVRIL  
2018



## PROGRAMME

---

# Edito



« Comment souffrir que la passion soit mise au même rang que la raison ? » se demandait Sénèque dans *De la colère*. Cette rivalité entre passion et raison – et entre les tenant-e-s de l'une ou de l'autre – a traversé les siècles. Parfois, heureusement, les deux sœurs ennemies ont trouvé un terrain de saine concurrence.

C'est le cas notamment du domaine des métiers d'art : métiers nécessaires, ils doivent pourtant sans cesse lutter pour faire reconnaître leur caractère unique, leur plus-value face à l'industrialisation et à la rationalisation.

Les Journées européennes des métiers d'art (JEMA) permettent, chaque année, de mettre en lumière celles et ceux qui ont choisi la passion pour métier. Cette année, pour cette 7<sup>ème</sup> édition des JEMA, les artisan-e-s d'art viennent à la rencontre de la population du 20 au 22 avril. Une centaine d'entre elles et eux représentant 61 métiers différents auront à cœur de transmettre cette passion qui les anime, des savoir-faire dont elles et ils sont les dépositaires.

Je remercie toutes celles et tous ceux qui se sont impliqués dans cette manifestation, l'ensemble de nos partenaires et je vous souhaite à toutes et tous un week-end de rencontres... passionnantes.

Sami Kanaan

Conseiller administratif en charge de la culture et du sport



# Édito



Les Journées européennes des métiers d'art nous emportent, chaque année, dans un tourbillon de beauté et de savoir-faire magistral. Rencontrer ces artisans et ces artisanes qui travaillent les matières les plus diverses et les transforment en autant d'objets d'art ou du quotidien est à la fois un enchantement et une révélation. La valeur et la singularité de notre tissu économique réside en grande partie dans les gestes et les techniques de ces personnes passionnées et dans leur volonté de transmettre leur art.

Cette éclosion de talents se produit également dans nos hautes écoles, écoles supérieures et centres de formation professionnelle où s'enseignent les techniques propres aux métiers d'art. La nouvelle Ecole supérieure de bande-dessinée et d'illustration nous invite, notamment, à venir crayonner avec sa première volée d'étudiants dans la plus pure tradition de Rodolphe Töpffer.

Pour cette 7<sup>ème</sup> édition, c'est au Pavillon Sicli que l'OFPC vous informe sur les filières de formation. A ses côtés, les métiers du métal y sont mis à l'honneur sous l'égide de l'Office du patrimoine et des sites avec, entre autres événements, la présence d'une forge grandeur nature !

Je vous souhaite Mesdames et Messieurs beaucoup de plaisir dans vos échanges avec les professionnel-le-s des métiers d'art de notre canton et je remercie chaleureusement toutes les personnes qui permettent à cet événement rassembleur de se réaliser.

Anne Emery-Torracinta

Conseillère d'Etat chargée du Département de l'instruction publique, de la culture et du sport (DIP)

# Édito



De la conception à la restauration, la construction est un art, et les artisans qui œuvrent à ces réalisations d'indéniables artistes. C'est le sens de l'engagement de l'Office du patrimoine et des sites pour les journées européennes des métiers d'art, et à travers eux c'est tout le département que je préside qui s'engage à leurs côtés.

Les implications sont plus importantes que les apparences ne laissent supposer, s'engager pour les métiers c'est assurer la sauvegarde d'un savoir-faire local et des entreprises qui l'hébergent, c'est aussi encourager une économie parcimonieuse, limitant les transports et le gaspillage.

Ces métiers sont aussi le lien entre les citoyens et le bâti, domaine intime s'il en est. Par les échanges entre bâtisseurs et usagers, ils renforcent le processus d'appropriation des constructions nouvelles et des restaurations, et transforment les consommateurs en acteurs de leur cadre de vie.

Dans un programme plus riche à chaque édition, permettez-moi de vous inviter à rejoindre les démonstrations, l'exposition et les conférences présentées au pavillon Sicli, vous permettant de rencontrer ceux qui concrétisent ce cercle vertueux.

Antonio Hodgers

Conseiller d'Etat chargé du Département de l'aménagement, du logement et de l'énergie (DALE)

# Sommaire

Métiers d'art .....	8-9
---------------------	-----

## LIEUX ET ACTIVITÉS

AP Sellerie .....	10
Atelier JMS – Réalisation de maquettes .....	11
Bibliothèque de Genève .....	12
Centre de formation professionnelle – Arts + OFF (Bande dessinée) .....	13-15
Centre de formation professionnelle – Construction .....	16
Centre de formation professionnelle – Technique – Ecole d'horlogerie de Genève .....	17
Centre de formation professionnelle – Nature et environnement .....	43
Centre genevois de gravure contemporaine .....	18
Creature – Atelier de couture .....	19
Au Bon Relieur – Charles Duch .....	20
Fondation Martin Bodmer .....	21-22
Fondation Baur, musée des arts d'Extrême-Orient .....	23-24
Gatto SA – Création de mosaïque .....	25
Grand Théâtre de Genève – Les ateliers .....	44
HEAD – Genève + OFF .....	45-46
Kaspar Maurer Luthier .....	47
MEG – Musée d'ethnographie de Genève .....	48
Musée Ariana, musée suisse de la céramique et du verre .....	49
Musée d'art et d'histoire + OFF .....	50-53
Muséum d'histoire naturelle .....	54
Musée international de la Réforme .....	55
Office du patrimoine et des sites .....	56-57
Cité des métiers – Office pour l'orientation, la formation professionnelle et continue (OFPC) .....	58
François Lebeau Maître Luthier .....	59
Théâtre Am Stram Gram .....	60
Théâtre des Marionnettes .....	61
Théâtre du Loup .....	62
Vaudaux – Haute gainerie .....	63
Parcours des ateliers carougeois: 21 artisans ouvrent les portes de leurs ateliers au public .....	26-33
L'Association Label Genève: 21 artisans accueillent le public dans leurs ateliers .....	34-43

## INFORMATIONS PRATIQUES

Grille horaire .....	64-68
Plan .....	70-71
Remerciements .....	72
Organisation .....	74



### Horaires



### Durée de la visite



### Adresse (voir plan pp. 70-71)



### Nombre de personnes maximum

OFF

Le choix des métiers d'art des JEMA s'appuie sur la liste officielle définie par l'Association Suisse des Métiers d'Art. Dans ce programme, vous découvrirez quelques métiers qui se trouvent à la lisière de cette liste; ils sont regroupés dans le label OFF.

# Métiers d'art



Le domaine des métiers d'art regroupe environ 200 métiers alliant gestes de tradition, de création et échanges humains, ancrés dans l'économie réelle des territoires dont ils concourent au dynamisme et à l'attractivité. Découvrez la sélection présente aux JEMA 2018 à Genève.

## AMEUBLEMENT ET DÉCORATION

Décorateur-trice.....	31
Ebéniste.....	16, 38, 55
Fabricant-e de compositions florales.....	24, 31, 43
Marqueteur-euse.....	16
Menuisier-ère.....	16, 35, 44, 63
Mosaïste.....	25
Peintre décorateur-trice.....	38
Staffeur-euse stucateur-trice.....	39
Tourneur-euse, sculpteur-trice sur bois.....	30

## ARCHITECTURE ET JARDINS

Maquettiste.....	11, 45
Modeleur-euse.....	11
Mouleur-euse.....	11
Sculpteur-trice sur pierre.....	37
Tailleur-euse de pierre.....	37, 41

## BIJOUTERIE, JOAILLERIE, ORFÈVRE ET HORLOGERIE

Bijoutier-ère.....	13, 28, 29, 31, 32, 42
Fondeur-euse.....	13
Horloger-ère.....	17, 28
Joaillier-ère.....	13

## CÉRAMIQUE

Céramiste.....	14, 35
----------------	--------

## CUIR

Artisan-e du cuir.....	41
Bottier-ère.....	42
Cordonnier-ère.....	42, 44
Maroquinier-ère.....	28, 32, 63
Sellier-ère.....	10, 40
Taxidermiste.....	54

## FACTURE INSTRUMENTALE

Archetier-ère.....	47
Luthier-ère.....	47, 59

## LUMINAIRE

Lustrier.....	36, 59
---------------	--------

## MÉTAL

Chaudronnier-ère.....	56
Coutelier-ère.....	41
Couvreur-euse ornementaliste.....	56
Ferblantier-ère.....	16, 36, 56
Ferronnier-ère.....	42, 56
Fondeur-euse.....	56
Forgeron-ne.....	56
Sculpteur-trice ornementaliste.....	56
Serrurier-ère.....	44, 56

## MODE ET ACCESSOIRES

Chapelier-ère, modiste.....	28, 33
Couturier-ère.....	19, 44
Styliste.....	28, 29, 32
Tailleur-euse.....	44

## PAPIER, GRAPHISME ET IMPRESSION

Calligraphe.....	21, 22
Doreur-euse.....	20
Graveur-euse.....	18, 29
Imprimeur-euse.....	22, 30
Relieur-euse.....	20, 21
Sérigraphe.....	18, 39

## RESTAURATION

Conservateur-trice.....	12, 21, 49
Restaurateur-trice - conservateur-trice diverses matières.....	49, 50, 51
Restaurateur-trice de reliures et de documents graphiques.....	12, 21, 30, 32

## SPECTACLE

Costumier-ère.....	44, 62
Décorateur-trice accessoiriste costumes.....	44
Peintre décorateur-trice de théâtre.....	44
Perruquier-ère.....	44
Sculpteur-trice de marionnettes.....	60, 61
Tapissier-ère accessoiriste.....	44

## TEXTILE

Brodeur-euse.....	36
Courtepointier-ère.....	38
Fabricant-e de voile.....	39
Gainier-ère.....	63
Spécialiste de la maille.....	28
Tisserand-e.....	32

## OFF MÉTIERS DU OFF

Auteur-e de bandes dessinées.....	15, 46
Designer.....	15, 37, 45
Dessinateur-trice en construction.....	44
Graphiste.....	15, 21, 22, 29, 36
Illustrateur-trice.....	15, 52
Muséologue.....	48
Peintre.....	22, 38, 52, 53
Savonnier-ère.....	30
Scénographe d'exposition.....	23, 48, 54
Typographe.....	22

## AP SELLERIE

### A la découverte de la sellerie générale

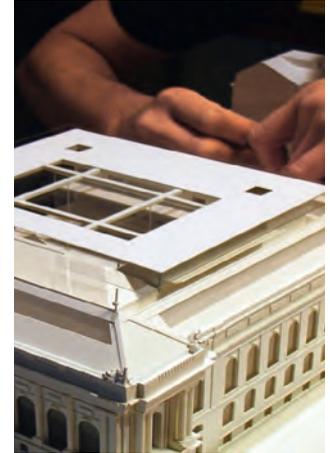
AP Sellerie est une entreprise artisanale établie depuis 2010 qui propose des réalisations traditionnelles et contemporaines dans des domaines très variés. Anne Ponthenier, sa créatrice, vous invitera à effectuer des gestes techniques tels que l'ajustage et garnissage de siège automobile, de coussins de bateau ou de selle de moto.



## ATELIER JMS

### Du grand en petit

L'atelier JMS effectue tous types de travaux en maquettes et miniatures, mais exclusivement de manière manuelle et artisanale. Ces étonnantes réalisations sont utilisées dans de multiples domaines, de l'architecture aux décors de cinéma d'animation, en passant par la publicité et la muséologie.



### Inscription sur internet ■ ■ ■

 Ve 20 avril : 14h  
Sa 21 avril : 10h, 14h  
Di 22 avril : 10h

 1 Route du Nant-d'Avril 49  
1214 Vernier

 1h

 Sur inscription,  
10 personnes max.

### ■ ■ ■ Inscription sur internet

 Ve 20 avril : 17h  
Sa 21 avril : 9h, 11h  
Di 22 avril : 10h, 13h

 2 Rue Peillonex 17  
1225 Chêne-Bourg

 45 min

 Sur inscription,  
12 personnes max.

## BIBLIOTHÈQUE DE GENÈVE

**Alarme! Le sauvetage de collections en cas de sinistre: présentation de la BERCE PBC de la Ville de Genève**

Que se passe-t-il lorsqu'un dépôt abritant des collections patrimoniales de la Bibliothèque de Genève est menacé par un incendie ou une inondation? Susceptible d'être détruit, notre patrimoine est en danger. L'urgence se mesure alors en minutes et le personnel de la Bibliothèque a le devoir de réagir immédiatement de façon efficace.



A cette occasion, l'impressionnant dispositif de protection des biens culturels de la Ville (BERCE PBC) sera exceptionnellement déployé et les visiteur-euse-s pourront participer au sauvetage.

Autour d'un sinistre simulé, le public pourra découvrir le travail des spécialistes en situation d'urgence.

### Inscription sur internet ■ ■ ■ ■ ■

 Ve 20 avril: 10h30, 13h, 15h30  
Sa 21 avril: 10h30, 13h, 15h30

 3 Promenade des Bastions 1  
1205 Genève

 1h30

 Sur inscription,  
16 personnes max.

## CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE – ARTS

**La fonte à la cire perdue en bijouterie**

Héritière des premiers orfèvres et métallurgistes, la fonte à la cire perdue n'a cessé depuis des millénaires de produire aussi bien des outils que des œuvres d'art.

Si on lui doit de petits objets tels que des pointes de flèche en bronze ou des statues équestres monumentales, les orfèvres l'ont également employée pour produire des pièces de parure ou des objets précieux à l'exemple de la salière en or et émail de Benvenuto Cellini.

De nombreux corps de métier utilisent cette technique mais le CFP Arts de Genève présentera la fonte à la cire perdue appliquée à la bijouterie, des techniques traditionnelles aux plus actuelles, au travers du travail manuel de la cire par les apprentis joailliers et de leurs conceptions 3D en informatique.



 Ve 20 avril: 11h à 17h30  
Sa 21 avril: 9h à 17h30

 4 Cité Vieusseux 9  
1203 Genève

 En continu

 Visite libre, sans inscription

## CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE – ARTS

### Tournage en plusieurs parties

La réalisation d'amphores ou de grands vases se fait souvent par tournage. Le céramiste façonne l'objet prévu en plusieurs parties (fût, col, lèvre, anses, etc.) puis les assemble par collage à la barbotine. L'amphore est un contenant de création méditerranéenne qui servait pour la conservation des produits, le transport et le commerce. Leurs formes et leurs volumes pouvaient beaucoup varier en fonction des besoins.



Ve 20 avril : 14h à 17h  
Sa 21 avril : 9h à 12h  
et 14h à 17h

🕒 En continu

5 Rue du Vuache 15-17  
1201 Genève

👤 Visite libre, sans inscription,  
dans la limite des places  
disponibles

## CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE – ARTS

### Les enfants de Töpffer, atelier de création de bandes dessinées

Le CFP Arts a ouvert en 2017 l'Ecole supérieure de bande dessinée et d'illustration qui permet, principalement aux détenteurs d'un CFC dans le domaine de la communication visuelle, de se former en dessin et narration.

En suivant la tradition de Rodolphe Töpffer, créateur genevois et premier théoricien de la bande dessinée, les étudiant-e-s et les enseignant-e-s de cette école vous accueillent dans un atelier de création de bandes dessinées et vous permettent de découvrir l'univers de ce champ artistique inscrit au patrimoine culturel immatériel de la Suisse.



Ve 20 avril : 10h à 12h  
et 13h à 17h  
Sa 21 avril : 10h à 12h  
et 13h à 17h

🕒 En continu

6 Rue Jacques-Necker 2  
1201 Genève

👤 Visite libre, sans inscription

## CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE – CONSTRUCTION

### Ouvrage d'art et marqueterie, l'intelligence de la main

Le vendredi, en présence des élèves, des visites guidées vous feront découvrir les différentes facettes des métiers du bois et du métal. Le samedi, les apprenties et les apprentis ébénistes vous proposent de découvrir leur réalisation d'objets design ainsi que leur travail de marqueteries artistiques modernes. Ou comment, grâce au sens de la matière, de l'esprit pratique, de la passion d'un métier, il devient possible de transformer un simple morceau de bois en chef-d'œuvre...



### Inscription sur internet ■ ■ ■ ■ ■

#### Visites

Ve 20 avril : 9h, 10h, 11h,  
13h30, 14h30



Démonstrations et ateliers  
Sa 21 avril : 10h à 12h et  
14h à 16h



Avenue de la Jonction 10  
1205 Genève



45 min [vendredi]  
2h [samedi]



Sur inscription,  
20 personnes max.

## CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE – TECHNIQUE ÉCOLE D'HORLOGERIE DE GENÈVE

### A la découverte de l'univers de la montre

Les élèves de l'École d'horlogerie de Genève vous invitent à découvrir leur univers. De la fabrication au pivotage, en passant par le réglage, vous pourrez apprécier les gestes traditionnels horlogers effectués au travers des différentes étapes de la réalisation d'une montre.

Vous aurez l'occasion d'observer les apprenties et les apprentis qui travailleront sur leur propre montre école, fil rouge de la formation des horlogers de Genève. Vous pourrez également découvrir les gestes ayant trait à la restauration de pendules anciennes.

L'espace d'une visite, plongez-vous dans l'univers précis et ingénieux des garde-temps.



Sa 21 avril : 10h à 15h



Route du Pont-Butin 43  
1213 Petit-Lancy



En continu



Visite libre, sans inscription

## CENTRE GENEVOIS DE GRAVURE CONTEMPORAINE

### Les portes-ouvertes du Centre genevois de gravure contemporaine

Pendant les JEMA, le Centre genevois de gravure contemporaine ouvrira ses portes pour vous faire découvrir l'univers de l'estampe. Seront présentés les techniques de la sérigraphie ainsi que les divers procédés de la gravure sur cuivre : eau-forte, aquatinte, monotype.



## CREATURE

### La couture «Made in Genève»

L'atelier de couture CREATURE, créé en 2011 par l'association SOS Femmes, est une plateforme de création et de production textile à Genève qui agit comme catalyseur de compétences. Porteuse de démarches sociales et environnementales, l'association est spécialisée dans l'«upcycling», soit dans la revalorisation de matières premières (les bâches, les oriflammes, les chambres à air, etc.) et leur transformation en accessoires durables. De la conception à la réalisation, tout est «Made in Genève» : chaque pièce est unique et fabriquée dans notre atelier par des femmes en réinsertion socioprofessionnelle.



### ■ ■ ■ Inscription sur internet

 Ve 20 avril : 9h à 12h et 14h à 17h  
Sa 21 avril : 9h à 12h et 14h à 17h  
Di 22 avril : 9h à 12h et 14h à 17h

 9 Route de Malagnou 17  
1208 Genève

 En continu

 Visite libre, sans inscription

 Ve 20 avril :  
10h, 11h, 12h, 14h, 15h, 16h  
Sa 21 avril :  
10h, 11h, 12h, 14h, 15h, 16h

 10 Rue du Nant 27  
1207 Genève

 1h

 Sur inscription,  
20 personnes max.

## AU BON RELIEUR – CHARLES DUCH

### Des écrits dans des écrins

Alors que la lecture se pratique sur support digital, la reliure d'art témoigne que le métier sait évoluer. Non pas pour contrer les tendances contemporaines, mais bien en complément esthétique et tangible, avec des matières nobles et des technologies de pointe. Charles Duch démontre dans son atelier comment le sur-mesure du livre, du magazine devient attractif et passionnant. Le public assistera à la fabrication de reliures en suivant les explications du spécialiste. Les étapes de débrogage, couture, collage et dorure de titres auront ainsi perdu un peu de leur mystère.



### Inscription sur internet

 Ve 20 avril : 10h, 11h, 14h  
Sa 21 avril : 10h, 11h, 14h

 11 Chemin des Coquelicots 5  
1214 Vernier

 1h

 Sur inscription,  
5 personnes max.

## FONDATION MARTIN BODMER

### Expertise en direct

Métiers : Conservateur-trice, restaurateur-trice, relieur-euse

Le vice-directeur de la Fondation Martin Bodmer, Nicolas Ducimetièrre, effectuera l'expertise d'un petit choix de manuscrits et de livres issus de la collection, en expliquant les critères d'analyse et d'approche d'un ouvrage ancien par un conservateur : étude du contenu, du support, de la reliure, des indices de provenance, ainsi que précautions à adopter en fonction de la nature et de l'état de conservation du document.



Inscription sur internet, 20 personnes max.

Ve 20 avril : 17h

Durée : 1h

### Atelier de calligraphie

Métiers : Calligraphe, graphiste

Les visiteurs découvriront des techniques de calligraphie, qui est l'art de former de beaux caractères d'écriture, au cours d'une démonstration, suivie d'un atelier d'initiation.



Inscription sur internet, 10 personnes max.

Sa 21 avril : 14h, 16h

Di 22 avril : 14h, 16h

Durée : 1h

## Réalisation en direct d'une enluminure

**Métiers :** Calligraphe, graphiste, peintre

Une enluminure sera réalisée comme au Moyen Age, sur un parchemin en peau d'animal.

**Visite libre, sans inscription**

**Sa 21 avril : 14h à 17h en continu**

**Di 22 avril : 14h à 17h en continu**



## Démonstration typographique

**Métiers :** Imprimeur-euse, typographe

Démonstration sur le thème de l'imprimerie et de la Réforme, avec une presse à platine datant de 1874. Les visiteurs pourront découvrir le mécanisme de la presse en ayant un aperçu des métiers d'autrefois (typographe, imprimeur).

**Visite libre, sans inscription**

**Sa 21 avril : 14h à 17h en continu**

**Di 22 avril : 14h à 17h en continu**



# FONDATION BAUR, MUSÉE DES ARTS D'EXTRÊME-ORIENT

## Au cœur de la scénographie d'une exposition

**Métier :** Scénographe d'exposition

Nicole Gérard, scénographe de la Fondation Baur, offre dans cette visite un aperçu de la conception et du montage de la nouvelle exposition temporaire du musée : *Borobudur, joyau de l'art bouddhique*. Une occasion de découvrir avec elle son métier et les coulisses du musée.



■ ■ ■ Inscription sur internet

12

Route Martin-Bodmer 19-21  
1223 Cologny



Di 22 avril : 16h30

13

Rue Munier-Romilly 8  
1206 Genève



1h



Sur inscription,  
25 personnes max.

## Démonstration d'ikebana

Métier : Fabricant-e de compositions florales

L'ikebana, art floral japonais reposant sur une tradition séculaire, reste aujourd'hui un art bien vivant et pratiqué dans le monde entier. Quelques professeurs de l'école Sogetsu, membres de l'association Ikebana International de Genève, vous en proposent

une démonstration dans le cadre de la Fondation Baur. Ou comment branches et fleurs sont disposées dans une recherche d'équilibre alliant asymétrie, jeu des lignes, masses et couleurs.



Métier : Mosaïste

## GATTO SA

### Découverte du métier de mosaïste

Découvrez le métier de mosaïste et créez vous-mêmes votre mosaïque. Il s'agit de couper et d'assembler des tesselles en pâte de verre, en marbre ou encore en grès et de les fixer sur un support à l'aide d'un liant. La taille des matériaux est une opération importante de l'art de la mosaïque, car la réussite de l'œuvre sur les plans esthétique et plastique dépend en grande partie de la forme donnée à chacune des tesselles.



■ ■ ■ Inscription sur internet

 Di 22 avril : 15h

 13 Rue Munier-Romilly 8  
1206 Genève

 1h

 Entrée libre, dans la limite  
des places disponibles

 Sa 21 avril : 10h, 11h, 14h, 15h

 14 CFP – Construction  
Avenue de la Jonction 10  
1205 Genève

 1h

 Sur inscription,  
20 personnes max.

# Parcours des ateliers carougeois

Après le beau succès rencontré en 2016, l'association PAC (Parcours des ateliers carougeois) présente une vingtaine d'ateliers participants.

Les artisan-e-s connaissent aujourd'hui de profondes difficultés à vivre de leur métier. Les habitudes des consommateurs changent, s'orientant massivement vers l'achat bon marché sur internet. Affrontant cette réalité, nous voulons toutefois croire à la pérennité de nos métiers que nous pratiquons avec passion. Pour la deuxième édition de cette biennale, nous avons introduit des nouveautés ; la première concerne la relève par la jeune génération. Certains ateliers proposeront une exposition dédiée à un jeune ayant choisi cette voie de l'artisanat ou du métier d'art. D'autre part, afin d'établir un lien entre les ateliers, nous avons choisi un objet basique, en l'occurrence un cube de bois, que chacun-e des participant-e-s au parcours interprétera selon son inspiration et sa technique ; les cubes seront exposés durant le week-end du parcours. Enfin, toujours dans un esprit de transmission, nous organiserons des visites scolaires de certains ateliers par des classes carougeoises.

Le comité du PAC

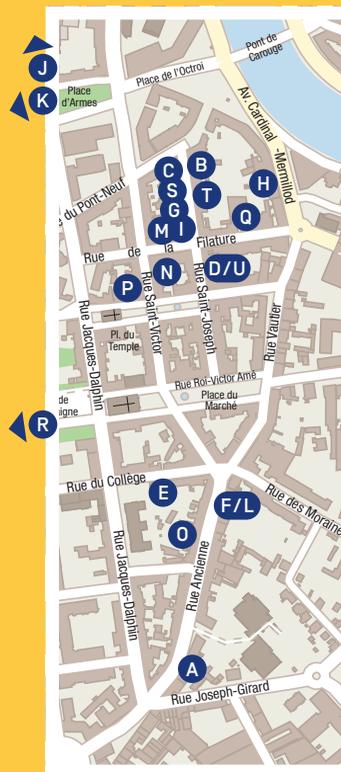
**Parcours libre, sans inscription**

**Portes ouvertes des ateliers**

**Ve 20 avril : 10h à 12h et 14h à 17h**

**Sa 21 avril : 11h à 17h**

**Di 22 avril : 11h à 17h**



## Parcours des ateliers carougeois

<b>A</b>	L'Antre-Peaux – C. Murner	28
<b>B</b>	L'Art du Temps – J. Duran	28
<b>C</b>	Atelier Circonflexe – A. Schmidt	28
<b>D</b>	Atelier Djeihne	28
<b>E</b>	Atelier Leckie	29
<b>F</b>	Atelier Matin Bleu – E. Bronzino	29
<b>G</b>	Atelier Orange – A. Hiltbold Ramu	29
<b>H</b>	Atelier Tiramisù – C. Kasper	29
<b>I</b>	Autour du Bain – R. Ferron	30
<b>J</b>	Jérôme Blanc	30
<b>K</b>	Colorset	30
<b>L</b>	Aurélia Costes et Lucien Walker	30
<b>M</b>	Les Fleurs de Minamoune – M. Slti	31
<b>N</b>	Galerie H – V. Hangel	31
<b>O</b>	Les Insolites – N. Mathèz-Loïc	31
<b>P</b>	Peter Kammermann	31
<b>Q</b>	Michel Magnin	32
<b>R</b>	René René	32
<b>S</b>	Igor Siebold	32
<b>T</b>	Anne-Claude Virchaux	32
<b>U</b>	Zabo Chapeaux	33

### Maroquinier-ère d'art

#### L'ANTRE-PEAUX – CHRIS MURNER

INVITÉ: SIMON DUBOULOZ, SELLERIE MOTO

Chris Murner, styliste maroquinier, vous offre un tour du monde en sacs à main depuis plus de 35 ans. Chaque sac est réalisé uniquement dans ses ateliers à Carouge, à l'arrière de sa boutique. Son savoir-faire et sa créativité inépuisable s'expriment à travers les volumes et les couleurs, dans une large gamme de cuirs et peaux de grande qualité.



**A** Rue Ancienne 43

### Bijoutier-ère, horloger-ère

#### L'ART DU TEMPS – JOSÉ DURAN



Horloger-bijoutier installé à Carouge depuis 1979. Artisan créateur de vos bijoux. Réparations et restaurations de pendules modernes et anciennes.

**B** Rue Saint-Joseph 3

### Chapelier-ère, modiste

#### ATELIER CIRCONFLEXE – ANJA SCHMIDT

Une des rares chapelières-modistes de Suisse maîtrisant la technique du moulage à l'ancienne aussi bien du feutre que de la paille, Anja Schmidt, après un passage au Grand Théâtre de Genève, tient depuis 15 ans boutique à Carouge.



**C** Rue Saint-Joseph 4

### Spécialiste de la maille, styliste

#### ATELIER DJEIHNE



Créatrice de vêtements depuis le fil avec des matériaux naturels, lin, chanvre, soie, laine, alpaga; lignes inspirées par le mouvement, coupes épurées, souvent asymétriques. Présentation de deux collections par année, adaptations éventuelles sur mesure.

**D** Rue Saint-Joseph 31

### Graveur-se taille-douce

#### ATELIER LECKIE

Anna Leckie, graveuse-imprimeuse, pratique principalement les techniques de l'eau-forte et de l'aquatinte sur cuivre. Les estampes créées et imprimées dans cet atelier sont le fruit d'un artisanat transmis de père en fille.

**E** Rue du Collège 11



### Styliste

#### ATELIER MATIN BLEU – EMMANUELLE BRONZINO



Parallèlement à l'exploration formelle, ses domaines de compétence sont la recherche de couleurs, de dégradés en teinture et de tissus particuliers y compris dans de nouvelles technologies. Elle conçoit le vêtement comme un poème.

**F** Rue Ancienne 5

### Bijoutier-ère

#### ATELIER ORANGE – ALINE HILTPOLD RAMU

Aline Hiltbold réalise des bijoux uniques sur mesure en puisant son inspiration dans vos idées pour qu'ils soulignent votre personnalité. Or, argent, agrémentés de pierres, de perles ou d'émail, du véritable artisanat.

**G** Rue Saint-Joseph 10



### Graphiste

#### ATELIER TIRAMISÛ – CLAUDINE KASPER

INVITÉ-E: UN-E ÉLÈVE DE L'ECAL



L'activité de l'atelier se concentre essentiellement sur les supports culturels, affiches, mise en page d'ouvrages, stands d'exposition mais également logotype et identité visuelle, carte de visite ou projets sur mesure. Animation de workshop monotype, fabrication de lampes.

**H** Avenue Cardinal-Mermillod 18

### Savonnier-ère

#### AUTOUR DU BAIN – ROXANE FERRON

Déjà presque 20 ans que les produits Autour du Bain sont fabriqués selon une formule Green Cosmetic avec un maximum d'ingrédients d'origine végétale et d'actifs méticuleusement sélectionnés. Parfumés, hydratants à souhait, ils ont une biodégradabilité exemplaire.

**I** Rue Saint-Joseph 12



### Tourneur-se, sculpteur-trice sur bois

#### JÉRÔME BLANC

INVITÉE: MARTA BLANC



Les pièces de Jérôme Blanc, toutes uniques, sont créées sur le tour à bois et sculptées. Il évide ses pièces pour révéler des volumes ne pesant plus que quelques dizaines de grammes, inspirant légèreté et sérénité. Leur classe indéniable, leur réalisation parfaite demandent calme et concentration.

**J** Rue Simon-Durand 5

### Imprimeur-euse

#### COLORSET

Installé à Carouge depuis plus de 40 ans, Colorset s'applique à apporter la qualité de son savoir-faire à ses clients pour les accompagner dans la réalisation de leur support papier, notamment avec des finitions de prestige, telles que la frappe à chaud ou le gaufrage.

**K** Rue des Noirettes 32-34 – Bâtiment Arcoop



### Restaurateur-trice de livres et arts graphiques

#### AURÉLIA COSTES ET LUCIEN WALKER

INVITÉ: DOMINIQUE ZUMKELLER



Vous aurez ici l'occasion de découvrir les différentes étapes nécessaires à la restauration d'un livre ou d'autres objets de papier. Notre invité pour l'occasion sera l'historien Dominique Zumkeller, ancien archiviste de la Ville de Carouge.

**L** Rue Ancienne 5

### Fabricant-e de décorations florales

#### LES FLEURS DE MINAMOUNE – MARINA SLITI

INVITÉE: MAÏTÉ GENDOTTI, CÉRAMISTE

Avec ses créations, Marina Sliti participe à tous les moments de la vie. Elle réalise ses rêves et ceux des autres par la même occasion. Elle crée avec de l'éphémère... Passion, quand tu nous tiens...

**M** Rue de la Filature 36



### Bijoutier-ère textile

#### GALERIE H – VALÉRIE HANGEL



Valérie Hangel conçoit des bijoux avec des soies kimonos anciens. Les textures sont finement découpées puis gagnées sur des petites pièces en bois ou en cuir reconstitué. Tout l'art réside dans la composition raffinée des couleurs et des motifs.

**N** Rue Saint-Victor 21

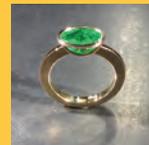
### Bijoutier-ère

#### LES INSOLITES – NINA MATHÈZ-LOÏC

INVITÉ: ROLAND KAWCZYNSKI, BIJOUTIER

Atelier-boutique de créations de « bijoux d'auteur » contemporains, pièces uniques et sur commande, en or, pierres précieuses, argent, titane, aluminium, etc. L'atelier existe depuis 10 ans et propose également des cours de bijouterie.

**O** Rue Ancienne 22



### Décorateur-trice

#### PETER KAMMERMANN



Un des rares ateliers en Suisse où l'on travaille encore selon les règles ancestrales de l'art, où se discute chaque détail permettant de répondre aux exigences de la pièce unique et à la noblesse du fait main. Peter Kammermann transfigure le banal en objet d'exception.

**P** Rue Saint-Victor 20

## Parcours des ateliers carougeois

### Restaurateur-trice de livres

#### MICHEL MAGNIN

Atelier de restauration de livres, de reliure classique et de dorure à l'ancienne. Michel Magnin travaille dans le calme et la lumière, au milieu des outils nobles et anciens. Patience et minutie sont réunies pour contrer les dommages du temps.



**Q** Rue de la Filature 22

### Maroquinier-ère

#### RENÉ RENÉ



Atelier créé en 2016 par Sylvia Blondin. Ses sacs sont des pièces uniques réalisées en cuir et à la main. Pensées dans un monde poétique, les lignes géométriquement déstructurées insufflent un style rétro mais tendance. Ce sont comme des bijoux uniques et intemporels.

**R** Route des Jeunes 59

### Bijoutier-ère

#### IGOR SIEBOLD

Igor Siebold conçoit ses bijoux dans un esprit pérenne et durable, privilégiant le style sur la mode. Les collections évoluent avec le temps et les nouvelles technologies, créant le renouveau dans la continuité.



**S** Rue Saint-Joseph 8

### Tisserand-e, styliste

#### ANNE-CLAUDE VIRCHAUX



Du va-et-vient de la navette, les fils de soie, de lin, de coton et de laine se trament en densité, en transparence. Elle tisse des étoffes douces au toucher et légères à porter. De fil en aiguille, le vêtement s'élabore, privilégiant le mouvement et le confort.

**T** Rue Saint-Joseph 13

### Modiste

#### ZABO CHAPEAUX

Une paroi de tissus, des machines et Zabo en fait des chapeaux. On peut parler de la « patte Zabo » tant ils sont reconnaissables.

**U** Rue Saint-Joseph 31



# Label Genève

Label Genève regroupe les meilleurs artisans d'art de Genève afin de valoriser leur travail et l'excellence de leurs réalisations.

Label Genève entend mieux faire connaître les métiers d'art aux Genevois et aux visiteurs, organiser des visites d'atelier et des présentations publiques de ses métiers, encourager les jeunes à s'engager dans des formations à ses métiers et soutenir le maintien ou le développement de filières de formation.

Label Genève propose une programmation déclinée en deux volets : une exposition et un « Trajet découverte ».

## EXPOSITION

Au point de départ et d'arrivée de ce circuit-découverte à Athénée 4, vous trouverez une exposition des réalisations les plus accomplies de ces métiers de la main. Vous pourrez ainsi découvrir la diversité et la haute qualité des métiers réunis au sein de « Label Genève ».

En ces lieux, vous pourrez aussi déguster des produits locaux et des boissons.

Un service de navettes gratuit permettra de se rendre dans les différents ateliers.



 Sa 21 avril : 9h à 17h

 En continu



Départ des navettes gratuites en continu :



Athénée 4  
Rue de l'Athénée 4  
1205 Genève  
Plan général sur  
[labelgeneve.ch/jema2018](http://labelgeneve.ch/jema2018)



Visite libre, sans inscription

## TRAJET DÉCOUVERTE

Durant les Journées des Métiers d'art, les artisans de Label Genève vous accueilleront dans leurs ateliers afin de vous faire apprécier leurs outils, leurs tours de main et leurs réalisations. Vous pourrez choisir ceux qui vous intéresseront le plus et accomplir un « Trajet découverte ».

Trois parcours distincts relieront les différents ateliers de l'Association par des navettes gratuites.

### Menuisier-ère, charpentier-ère

#### BARRO & CO – JEAN-LUC ET MATTHIEU BARRO



Depuis 1884, six générations de la même famille perpétuent la passion du bois à Carouge. L'atelier artisanal est devenu une entreprise industrielle, mais la matière noble continue à incarner les plus belles idées et les plus hautes exigences. Génération après génération, Barro & Cie SA a su adapter le bois aux attentes de l'architecture moderne et à l'évolution du marché, dans le respect du savoir-faire et des traditions.

Ve 20 avril : 7h à 17h | Sa 21 avril : 9h à 17h | En continu

 Rue de la Fontenette 20 – 1227 Carouge

### Céramiste

#### ANNICK BERCLAZ – L'ATELIER DE CÉRAMIQUE

Céramiste plasticienne formée à Genève, Annick Berclaz modèle, peint, sculpte l'argile, le grès, la porcelaine depuis plus de 30 ans. Ses œuvres foisonnent de créativité, évoquant un univers organique et fragile.

Ve 20 avril : 10h à 12h30 et 13h30 à 18h

Sa 21 avril : 9h à 17h

Di 22 avril : 10h à 12h30 et 13h30 à 18h

En continu

 Avenue des Tilleuls 3 – 1203 Genève



### Brodeur-euse

#### MERCERIE CATHERINE B

Catherine et Aurélie, passionnément, généreusement, guident mains et regards sur ces ouvrages qui occupent un temps si long de plaisir. La broderie se fait étoffe avec fils d'or, paillettes, perles, dans un feu d'artifice. Durant votre visite, elles vous proposeront de découvrir différentes techniques, telles que la tapisserie, la broderie et bien sûr la broderie haute couture.

Ve 20 avril : 9h à 17h | Sa 21 avril : 9h à 17h | En continu

**c** Rue de la Cité 17 – 1204 Genève



### Ferblantier-ère

#### CERUTTI TOITURES



Cerutti Toitures, entreprise familiale, est spécialisée dans les métiers de la toiture : étanchéité, couverture, ferblanterie et charpente. Cerutti Toitures allie son expertise et sa compétence technique à une expérience plus que centenaire du patrimoine bâti. Nous présentons un service complet – étude, conception, fabrication, réalisation – et perpétons une pratique perfectionniste du métier, soucieuse du bel ouvrage.

Ve 20 avril : 9h à 17h | Sa 21 avril : 9h à 17h | En continu

**d** Rue Eugène-Marziano 31B – 1227 Les Acacias

### Graphiste

#### COLEGRAM

Colegram déploie ses activités entre le monde de la communication et celui du graphisme. Forte d'une culture typographique riche et de son expertise en graphic design, elle offre un accompagnement personnalisé pour créer des identités innovantes et des travaux d'édition exigeants, pour des publications imprimées et digitales.

Ve 20 avril : 9h à 17h | Sa 21 avril : 9h à 17h | En continu

**e** Rue Caroline 29 – 1227 Les Acacias



### Designer d'art

#### CLAUDIO COLUCCI

Rencontre et exposition autour du designer qui raconte le déroulé du processus créatif, de la conception d'idées à la réalisation d'un objet en passant à travers toutes les démarches.

Sa 21 avril : 9h à 17h | En continu

**f** Chez Art Kern, Rampe Quidort 4 – 1227 Les Acacias



### Tailleur-se sur pierre

#### ATELIER COMTE SUCCESEUR



Fondé dans les années 60, l'Atelier Comte était à l'origine un établissement fournisseur de matériaux qui s'orientera plus spécifiquement vers la taille de pierre. En 2006, Arnaud Olivier reprend l'entreprise et la développe en tendant vers toujours plus de rigueur et de qualité. Aujourd'hui composé d'une quinzaine de salariés, formant par ailleurs des apprentis, l'Atelier Comte Succ. participe au maintien du patrimoine architectural et technique.

Ve 20 avril : 8h30 à 17h | Sa 21 avril : 8h30 à 17h | En continu

**g** Chemin des Epinglis 32 – 1257 Bardonnex

### Sculpteur-trice sur pierre

#### ATELIER CAL'AS – VINCENT DU BOIS

Sur les traces de son arrière-grand-père Cassani, Vincent Du Bois a voulu perpétuer le savoir-faire ancestral du travail de la main, mais s'est aussi parallèlement tourné vers l'art contemporain. L'atelier Cal'as accueille différents types de travaux de sculptures qui vont des ouvrages de restauration à la création artistique, en créant un pont entre tradition et nouvelles technologies.

Ve 20 avril : 9h à 17h | Sa 21 avril : 9h à 17h | En continu

**h** Avenue du Cimetière 8 – 1213 Petit-Lancy



### Courtepointier-ère, ébéniste, peintre en décor DUPIN 1820 – PASCAL ET STÉPHANE LUTHY

#### Courtepointier-ère

La confection et l'assemblage des tissus et passementerie exécutés dans la plus pure tradition artisanale permettent la création d'intérieurs classiques ou modernes.

#### Ebéniste

L'ébéniste maîtrise plusieurs savoir-faire. Concepteur du modèle et de son ornementation puis dessinateur d'un plan grandeur nature de la pièce à réaliser, il choisira l'essence de bois pour ses qualités esthétiques, ses propriétés et sa gamme d'utilisation. Artiste et artisan, l'ébéniste restaure des meubles contemporains et anciens, crée et assemble des boiseries de style, meubles, dressings et bibliothèques selon les souhaits de ses clients.

#### Peintre en décor

Des recherches et créations font évoluer le métier et aboutissent à la réalisation exclusive de tissus de matière Quartzianne intégrant les gestes ancestraux des peintres décorateurs.

Ve 20 avril : 9h- à 17h | Sa 21 avril : 9h à 17h | En continu

**i** Rue Eugène-Marziano 22 – 1227 Les Acacias



### Fabricant-e de voile EUROP'SAILS

Europ'sails conçoit, fabrique, transforme et répare des voiles de bateaux et tout accessoire en tissu. Parmi ses autres activités secondaires, on trouve les études de plan de pont, la fourniture et pose de systèmes d'enroulement et accastillage, la réalisation de marquages décoratifs ou publicitaires en peinture, inserts ou autocollants, la confection de protections solaires pour terrasses et jardins et la décoration d'intérieur.

Ve 20 avril : 8h à 17h | Sa 21 avril : 9h à 17h | En continu

**j** Chemin de Champs-Prévost 22 – 1214 Vernier



#### Sérigraphe

### CHRISTIAN HUMBERT-DROZ – ATELIER DE SÉRIGRAPHIE



Depuis 1986, l'Atelier de Sérigraphie C. Humbert-Droz imprime tous vos projets, de l'affiche aux mini-livres en passant par la sérigraphie sur métal, verre ou toute autre surface plane, même des plus farfelues. L'atelier se veut musicien de la couleur et interprète de vos partitions. Créateur des éditions Drozophile, le sérigraphe moustachu pense qu'il est grand temps de prévoir un successeur. C'est Sabrina Peerally qui relève le défi avec tout son enthousiasme, son savoir-faire et sa bonne humeur.

Ve 20 avril : 9h à 17h | Sa 21 avril : 9h à 17h | En continu

**k** Avenue de la Jonction 19 – 1205 Genève

### Staffeur-euse stucateur-trice JURR ET CUENAT

Le défi de Jurr et Cuenat est de prolonger la durée de vie des œuvres d'art en plâtre, de les magnifier afin de les pérenniser.

Ve 20 avril : 9h à 17h | Sa 21 avril : 9h à 17h | En continu

**l** Route de Pré-Bois 2 – 1214 Vernier



### Sellier-ère

#### SELLERIE KÜHNEN, SUCCESEUR – FABIENNE PANELATI

Autrefois les chevaux et les voitures se retrouvaient à l'atelier pour la fabrication d'une selle, d'un harnais, d'un coussin ou d'un bagage. Aujourd'hui le sellier se déplace dans les manèges pour aller mesurer ici un cheval, là une voiture, puis retourne à son atelier pour fabriquer le matériel que le client a commandé. Il doit, plus que jamais, être précis, polyvalent et droit s'il veut surclasser la fabrication en usine.



Ve 20 avril : 9h à 17h | Sa 21 avril : 9h à 17h | Di 22 avril : 12h à 17h | En continu

**m** Avenue Pictet-de-Rochemont 37 – 1207 Genève

### Tailleur-euse de pierre

#### MELLO & FILS



En 1938, l'entreprise Mello, fondée par Louis Mello, voit le jour à Carouge. Depuis, trois générations se sont succédées dans l'entreprise familiale de taille de pierre la plus ancienne de la place genevoise. Mello et Fils SA déploie aussi une palette de prestations dans le domaine du funéraire, de la marbrerie et de la sculpture.

Ve 20 avril : 9h à 17h | Sa 21 avril : 9h à 17h | En continu

**n** Chemin des Carpières 10 – 1219 Le Lignon

### Manufacturier-ère de bracelets de montres et de petite maroquinerie BRACELETS PROTEXO

Fondée en 1953, la maison assure une excellence, une régularité et une inventivité dans la réalisation de bracelets de montres et de petite maroquinerie. La fierté de cette manufacture est d'avoir su garder un manufacturé à Genève et un Swiss made à 100%. La main est au centre de l'activité, nécessaire dans les 80 étapes de fabrication, voire plus, comme le rembord main, le cousu main, la teinture, le marquage...



Ve 20 avril : 9h à 17h | Sa 21 avril : 9h à 17h | En continu

**o** Rue Peillonex 39 – 1225 Chêne-Bourg

### Lustrier-ère

#### ATELIER D'ART – JACKY RIESEN



Atelier d'Art répare, électrifie et transforme tout luminaire, du lustre le plus imposant à la lampe de chevet, dans le plus grand respect. L'atelier étudie et transforme l'effet lumineux des lustres par l'éclairage indirect.

Ve 20 avril : 9h à 17h | Sa 21 avril : 9h à 17h | En continu

**p** Route des Jeunes 59 – 1227 Carouge

### Coutelier-ère

#### CHARLES ROULIN

Création et fabrication de couteaux de collections (couteaux droits et pliants), intégralement fabriqués manuellement, gravés et sculptés en 3D de diverses scènes, principalement animalières.

Ve 20 avril : 9h à 17h | Sa 21 avril : 9h à 17h | En continu

**q** Chez Dupin 1820, rue Eugène-Marziano 22  
1227 Les Acacias



### Ferronnier-ère d'art

#### ART KERN – GUILLAUME ET SERGE RUEDIN

Serge et Guillaume Ruedin et les artisans d'art de leur atelier réalisent des pièces d'exception sur mesure en ferronnerie d'art : balustrade, main courante, escalier, mobilier, agencement, marquise, serrurerie fine, cheminée, portail, lanternes, cave à vin, cloison.

Ve 20 avril : 9h à 17h | Sa 21 avril : 9h à 17h | En continu

**r** Rampe Quidort 4 – 1227 Les Acacias



### Cordonnier-ère, bottier-ère

#### CORDONNERIE SEROR



La cordonnerie Seror propose des démonstrations de cirage de chaussures sur chaise et une fabrication de chaussures.

Ve 20 avril : 9h à 17h | Sa 21 avril : 9h à 17h | En continu

**s** 4 rue du Port / Passage Longemalle 7 – 1204 Genève

### Bijoutier-ière

#### CATHERINE SCHMEER

De la conception à la réalisation du bijou, Catherine Schmeer vous emmènera dans son processus de création. Elle façonne, elle lime, elle soude le métal auquel elle associe aussi bien des pierres précieuses, des perles, du corail que des minéraux et des fossiles. Dans son atelier depuis plus de 30 ans, elle partage volontiers sa passion et reste à l'écoute de tout un chacun pour concrétiser l'idée d'un bijou à venir.

Ve 20 avril : 9h à 17h | Sa 21 avril : 9h à 17h | En continu

**t** Rue des Noirettes 32-34 – 1227 Carouge



### Fabricant-e de compositions florales

#### FLEURIOT FLEURS

#### CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE – NATURE ET ENVIRONNEMENT LULLIER

*Tresser, tisser, entrelacer les végétaux  
comme le font les oiseaux*

Tressage de branches souples, tissage d'herbes folles, entrelacs de lianes, à l'instar des vanniers, les apprenties fleuristes de Lullier vont créer devant vous des œuvres végétales aussi originales que spectaculaires. Comme des oiseaux construisant leur nid, elles feront fi des lois de la pesanteur.

Les fleuristes de Fleuriot quant à eux présenteront des créations étonnantes et farfelues, riches en magnifiques végétaux de saison en prévision de la fête des mamans.

Durant ce week-end, qu'ils soient professionnels chevronnés ou apprenties fleuristes, ces artisans de l'éphémère réaliseront devant vous, lors de deux démonstrations, des œuvres végétales diversifiées et surprenantes.

Laissez-vous donc captiver, évadez-vous dans cet univers où la nature et l'art ne font qu'un. Ceci grâce aux deux démonstrations réalisées par les apprenties de 2<sup>ème</sup> année de Lullier et de fleuristes chevronnés de l'équipe de Fleuriot Fleurs.

Sa 21 avril : 17h30 | Di 22 avril : 14h00 | Visite libre | Durée : 1h30

**u** Rue de la Corraterie 26 – 1204 Genève



**Métiers :** Couturier-ère, couturier-ère plasticien-ne, tailleur-euse, costumier-ère, décorateur-trice accessoiriste costumes, cordonnier-ère, perruquier-ère, menuisier-ère, serrurier-ère, peintre décorateur-trice de théâtre, dessinateur-trice en construction, tapissier-ère accessoiriste, magasinier du stock costumes

## GRAND THÉÂTRE DE GENÈVE – LES ATELIERS

Dans les coulisses des ateliers du Grand Théâtre de Genève

Le Grand Théâtre de Genève est une boîte à rêves. Une fois le rideau levé sur l'Opéra des Nations, la magie commence. Mais, des mois avant, ce sont les ateliers qui sont à pied d'œuvre pour créer décors, costumes, perruques et nombreux accessoires. Pour chaque production

sur scène, l'équipe artistique peut compter sur le grand talent des hommes et des femmes qui composent les ateliers de notre maison lyrique. C'est avec fierté et plaisir que ces artisans et artistes vous présenteront leur métier et leur passion.



**Métiers :** Fabricant-e designer bijou, designer montre, designer horloger, designer accessoire, designer objet, maquettiste-prototypiste

## HEAD – GENÈVE

Réalisez un bijou avec la fonte à l'os de seiche !

La Haute école d'art et de design (HEAD) ouvre ses ateliers et expose des travaux d'étudiants et d'anciens diplômés en design de bijoux, de montres et d'accessoires.

Le public pourra participer à un atelier et réaliser une bague grâce à la technique du coulage dans l'os de seiche.



### Inscription sur internet ■ ■ ■

Ve 20 avril : 9h à 10h et  
11h à 15h



(départ toutes les 30 min)  
Sa 21 avril : 9h à 15h  
(départ toutes les 30 min)



Avenue de Sainte-Clotilde 8  
1205 Genève



2h



Sur inscription,  
15 personnes max.



Exposition bijoux, montres,  
accessoires, ateliers ouverts :  
Ve 20 avril : 14h à 19h  
Sa 21 avril : 10h à 17h



Boulevard James-Fazy 15  
1201 Genève



En continu



Visite libre, sans inscription

## HEAD – GENÈVE

### Apprendre à raconter une histoire en dessins !

A l'occasion des Journées de métiers d'art, les ateliers en bande dessinée ouvrent leur porte sur le nouveau campus, Bâtiment H.

Par ailleurs, une exposition des travaux d'étudiants et d'anciens diplômés en Bachelor Communication visuelle, option Image / récit, illustration, bande dessinée est proposée.



### EN COLLABORATION AVEC LE CONCOURS MENUHIN

## KASPAR MAURER

### Le bois qui sonne

Kasper Maurer, luthier, propose un plongeon dans l'univers d'un atelier de lutherie pour découvrir la construction et la restauration des instruments à cordes frottées. Cette visite permettra à chacun de mieux appréhender le fonctionnement de ces instruments inventés il y a cinq siècles et qui se trouvent toujours sur le devant de la scène dans beaucoup de style de musique.



### ■ ■ ■ Inscription sur internet

 Ve 20 avril : 14h à 19h  
Sa 21 avril : 10h à 17h

16b

Nouveau Campus, Bâtiment H  
Av. de Châtelaine 7  
1204 Genève

 En continu



Visite libre, sans inscription

 Ve 20 avril : 11h  
Sa 21 avril : 11h, 14h30, 16h30  
Di 22 avril : 11h, 14h30, 16h30

17

Rue Dizerens 7  
1205 Genève

 1h



Sur inscription,  
6 personnes max.

## MEG – MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE DE GENÈVE

**Bienvenue sur le chantier!**  
**De la conception à la réalisation d'une exposition**

Venez découvrir les coulisses de la prochaine exposition « Afrique. Les religions de l'extase » avec les maîtres d'œuvre du chantier, Franck Houndégla et Sophie Schenck, scénographes, ainsi que Patrick Roger, ingénieur technique. Des premiers dessins de conception au montage en passant par les plans de projet et la fabrication, les métiers d'art liés à la construction d'une exposition n'auront plus de secret pour vous. Les intervenant-e-s seront accompagné-e-s de Philippe Mathez, muséologue et responsable de l'unité Expositions du MEG.



■ ■ ■ Inscription sur internet ■ ■ ■

 Sa 21 avril : 11h, 14h, 15h30

 18 Boulevard Carl-Vogt 65  
1205 Genève

 1h

 Sur inscription, 20 pers. max.  
Dès 8 ans avec  
accompagnant-e

## MUSÉE ARIANA, MUSÉE SUISSE DE LA CÉRAMIQUE ET DU VERRE

**Conserver et restaurer: prendre soin d'un patrimoine**

Héritier de la collection de Gustave Reveillod (1817-1890), le musée suisse de la céramique et du verre a pour mission l'étude, la conservation et la diffusion de ce patrimoine. Les réserves et l'atelier de restauration du musée ouvriront exceptionnellement leurs portes au public le temps de trois visites. Une occasion unique de découvrir la magie opérant lorsqu'un objet est mis en lumière, après être passé entre les mains expertes d'une conservatrice et d'une conservatrice-restauratrice.



■ ■ ■ Inscription sur internet ■ ■ ■

 Sa 21 avril : 11h, 14h, 16h

 19 Avenue de la Paix 10  
1202 Genève

 1h

 Sur inscription,  
20 personnes max.

# MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE

Dans les coulisses du musée: Ferdinand Hodler en atelier

**Métiers:** Conservateur-trice-restaurateur-trice en métal, horlogerie, peinture, textile, mobilier, cadres et dorures

Lancées voici quatre ans, les journées d'étude du secteur de la conservation-restauration du Musée d'art et d'histoire se poursuivent pour permettre la présentation des principaux travaux réalisés en 2017 au public, amateur et professionnel. Cette année, un focus particulier est proposé autour de la restauration des œuvres de Ferdinand Hodler en vue des commémorations du centenaire de sa mort. La matinée sera dédiée à une série de conférences présentant des études de cas et des traitements de conservation et de restauration, et l'après-midi à des visites d'ateliers (sur inscription obligatoire), en présence des conservateurs-restaurateurs.



 Ve 20 avril

- 8h45 Accueil par Jean-Yves Marin, directeur des Musées d'art et d'histoire
- 9h00 « La conservation des dessins sur papier calque », Isabelle Anex et Véronique Strasser [conservatrices-restauratrices arts graphiques - MAH]
- 9h30 « L'enfant enchanté »: étude et traitement, Victor Lopes [conservateur-restaurateur peinture - MAH]
- 10h00 « La photographie au service de la peinture », Niklaus Manuel Güdel [directeur de la Fondation Jura Brüscheweiler]
- 10h30 Pause
- 11h00 « Fenêtre sur cadre », Valentine Greco [conservatrice-restauratrice encadrement - MAH]
- 11h30 « 29, quai du Mont-Blanc », Pierre Boesiger [conservateur-restaurateur mobilier - MAH]

 Auditorium  
Rue Charles-Galland 2  
1206 Genève

 Visite libre, sans inscription

Visite des ateliers de conservation-restauration du Musée d'art et d'histoire

**Métiers:** Conservateur-trice-restaurateur-trice en métal, horlogerie, peinture, textile, mobilier, cadres et dorures

Pour découvrir la face cachée du musée et le travail des conservateurs-restaurateurs au cœur des ateliers de restauration de textile, de métal, d'horlogerie, de peinture, du mobilier et des cadres.



Les conservateurs-restaurateurs ouvrent exceptionnellement les portes de leurs ateliers:

- Atelier conservation-restauration archéologie
- Atelier conservation-restauration métal
- Atelier conservation-restauration textile
- Atelier conservation-restauration horlogerie
- Salle d'examen scientifique

 ■ ■ ■ Inscription auprès du Musée d'art et d'histoire

022 418 25 00 ou [adp-mah@ville-ge.ch](mailto:adp-mah@ville-ge.ch)

 Ve 20 avril: 14h à 17h

 Bd Jaques-Dalcroze 11  
1205 Genève

 3h

 Sur inscription,  
12 personnes max.  
par atelier

## Mini rendez-vous d'artistes

[Métier: Illustrateur-trice](#)

Le graveur Serval et l'illustrateur Kalonji, artistes confirmés, accompagnés d'étudiants de la HEAD et du CFP Arts, artistes en devenir, accueillent les enfants (accompagnés d'un adulte) et les adolescents de 8 à 15 ans. Ils dessinent en s'inspirant des œuvres exposées et, surtout, invitent à dessiner avec eux faisant découvrir leur métier en live.

 Sa 21 avril : 14h à 17h

 20a Rue Charles-Galland 2  
1206 Genève

 En continu

 Visite libre, sans inscription

OFF

## La formation des artistes de l'atelier à l'école des beaux-arts

[Métier: Peintre](#)

Avant que ne se développent les écoles de dessins et les académies, les peintres faisaient leur apprentissage dans les ateliers des maîtres, comme les autres artisans. Une visite pour découvrir le parcours de formation de quelques artistes importants des collections du MAH de Liotard à Saint-Ours en passant par Calame, Agasse et Ferdinand Hodler.

 Di 22 avril : 14h30

 20a Rue Charles-Galland 2  
1206 Genève

 1h

 Sur inscription,  
30 personnes max.

OFF

## Ferdinand Hodler: formation, inspiration, influence

[Métier: Peintre](#)

Ferdinand Hodler, dont on commémore le centenaire de la mort, connaît une formation et une carrière pleine de rebondissements. Il quitte Berne pour Genève à dix-huit ans pour copier Alexandre Calame, y rencontre Barthélemy Menn qui le prend sous son aile et y devient le plus grand artiste suisse... entre concours, querelles, et consécration !

 Di 22 avril : 14h30

 20a Rue Charles-Galland 2  
1206 Genève

 1h

 Sur inscription,  
30 personnes max.

OFF

## Barthélemy Menn, apprenti et pédagogue

[Métier: Peintre](#)

Cette visite thématique de l'exposition consacrée à Barthélemy Menn, ami de Corot, adepte de la peinture de plein air et paysagiste méconnu, permet de suivre la formation de l'artiste, entre l'atelier d'Ingres et le voyage en Italie, ses influences artistiques dont il peine à se démarquer et son activité reconnue de pédagogue à l'Ecole des beaux-arts de Genève. Ferdinand Hodler, qui fut sans doute le plus célèbre de ses élèves, a dit de lui: « Menn, je lui dois tout ! »

 Di 22 avril : 14h30

 20c Cabinet d'arts graphiques  
Promenade du Pin 5  
1206 Genève

 1h

 Sur inscription,  
30 personnes max.

OFF

## MUSÉUM D'HISTOIRE NATURELLE

Une découverte du Muséum à travers deux métiers spécifiques

Le Muséum proposera au public un tour d'horizon en mettant en avant deux métiers d'art différents typiques de l'institution :

1. La taxidermie, qui fait appel à la fois à des savoir-faire techniques et artistiques, mais également à de bonnes connaissances anatomiques et biologiques.
2. La muséographie-scénographie, dont le rôle est de mettre en scène des animaux, des fossiles, des minéraux et des roches dans les expositions, tant dans les galeries permanentes que dans les expositions temporaires.



### Inscription sur internet

 Ve 20 avril : 10h30, 14h  
Sa 21 avril : 10h30, 14h

 1h15

 21 Route de Malagnou 1  
1208 Genève

 Sur inscription,  
20 personnes max.

## MUSÉE INTERNATIONAL DE LA RÉFORME

Les secrets de l'ébéniste et la presse de Gutenberg

Pierre-Yves Schenker, ébéniste basé à Yverdon, dévoilera les spécificités de son métier. Concepteur et constructeur d'une grande presse de Gutenberg, reproduite à l'image de celles du 16<sup>e</sup> siècle, il présentera son étonnante mécanique et le processus de création. Suite à une démonstration, vous pourrez vous-mêmes mettre la main à la presse et imprimer votre page !



### Inscription sur internet

 Sa 21 avril : 11h, 14h, 15h30  
Di 22 avril : 11h, 14h, 15h30

 1h

 22 Rue du Cloître 4  
1204 Genève

 Sur inscription,  
20 personnes max.  
(tout public, dès 10 ans)

Métiers: Chaudronnier-ère, couvreur-euse ornementaliste, ferblantier-ère ornementaliste, ferronnier-ère, fondeur-euse, forgeron-ne, sculpteur-trice ornementaliste, serrurier-ère

## OFFICE DU PATRIMOINE ET DES SITES

**L'art de bâtir: le fer, toute une affaire!**

Poursuivant l'exploration des matériaux de construction, l'Office du patrimoine et des sites de l'Etat de Genève aborde, pour cette édition 2018, la présence du métal sous toutes ses formes, dans le domaine de la construction et du patrimoine bâti.



Structurel, décoratif ou encore dissimulé dans la serrurerie, la plomberie et les renforts, le métal est partout et depuis longtemps un fidèle allié des bâtisseurs.

Quelles sont les techniques de sa mise en œuvre? Qu'en est-il de la sauvegarde de ces édifices et quelles perspectives s'ouvrent pour son usage dans l'architecture contemporaine?

Au pavillon Sicli, pendant deux jours, un programme complet sera mis en place pour répondre à ces différentes questions, vous pourrez ainsi assister à de spectaculaires démonstrations de forge, de fonderie, mais aussi de ferronnerie d'art et de ferblanterie.

Des conférenciers de premier plan évoqueront l'histoire du métal dans la construction, mais aussi les techniques d'exécution et de restauration, ainsi qu'une exploration des utilisations contemporaines et de leurs perspectives. Une exposition vous présentera toutes les facettes d'une activité mêlant le feu, la force et des techniques subtiles.

Programme complet : [www.artdebatir.ch](http://www.artdebatir.ch)



 **Démonstrations:**  
Ve 20 avril: 10h à 12h30 et 13h30 à 16h  
Sa 21 avril: 10h à 12h30 et 13h30 à 16h

**Expositions:**  
Ve 20 avril: 10h à 22h  
Sa 21 avril: 10h à 16h

**Conférences:**  
Ve 20 avril: 10h à 16h et 18h30 à 20h30

 En continu

 **23** Pavillon Sicli  
Route des Acacias 45  
1227 Les Acacias

# CITÉ DES MÉTIERS – OFFICE POUR L'ORIENTATION, LA FORMATION PROFESSIONNELLE ET CONTINUE (OFPC)

## Comment se former aux métiers de l'art et de l'artisanat?

Durant les JEMA 2018, la Cité des métiers [OFPC] s'installera au pavillon Sicali, à l'enseigne de «L'art de bâtir: le fer» organisé par l'Office du patrimoine et des sites. Le public aura ainsi l'occasion de se renseigner auprès des spécialistes du Service de l'information scolaire et professionnelle sur les formations et conditions d'accès aux métiers d'art et d'artisanat d'art à Genève et en Suisse romande. Métiers insolites, apprentissages, écoles d'art: les voies sont diverses et les trajectoires parfois singulières.

Les spécialistes de la Cité des métiers [OFPC] seront présents durant les heures d'ouverture du pavillon Sicali.



## Métier: Luthier-ère

EN COLLABORATION AVEC LE CONCOURS MENUHIN

## FRANÇOIS LEBEAU MAÎTRE LUTHIER

### Comment naissent les violons

François Lebeau, maître luthier, lève le voile sur l'activité de luthier du quatuor à cordes. Il présentera les différentes étapes de la construction d'un violon, ainsi que les matériaux de construction. Que chacun n'hésite pas à questionner le maître!



## ■ ■ ■ Inscription sur internet

 Ve 20 avril: 10h à 17h  
Sa 21 avril: 10h à 17h

 Pavillon Sicali  
Route des Acacias 45  
1227 Les Acacias

 En continu

 Visite libre, sans inscription

 Ve 20 avril: 10h, 16h  
Sa 21 avril: 12h, 14h

 25 Rue de l'Arquebuse 10  
1204 Genève

 1h

 Sur inscription,  
10 personnes max.  
(dès 7 ans)

## THÉÂTRE AM STRAM GRAM

### Marionnettes en cire

En marge du spectacle « Wax », Justine Macadoux, marionnettiste, parlera de son métier et de son parcours.

L'atelier qui suivra cette présentation permettra aux enfants de fabriquer des formes à partir d'une plaque de cire fondue.



## THÉÂTRE DES MARIONNETTES

### Dans l'atelier des marionnettes

Plongez dans les coulisses de la fabrication de marionnettes avec Mathias Brügger, scénographe et facteur de marionnettes du spectacle *Les petits cochons 3, le retour*. Des premiers croquis au moulage, en passant par la recherche de matériaux et l'assemblage, découvrez les ficelles et défis du métier, et assistez à la naissance d'une marionnette.



### Inscription sur internet ■ ■ ■

 Sa 21 avril : 11h

**26** Route de Frontenex 56  
1207 Genève

 1h30

 Sur inscription,  
20 personnes (10 enfants  
dès 3 ans et leur parent)

### ■ ■ ■ Inscription sur internet

 Sa 21 avril : 15h30  
Di 22 avril : 15h30  
[rendez-vous à 15h15  
devant le théâtre]

 45 min

**27** Rue Rodo 3  
1205 Genève

 Sur inscription,  
12 personnes max.

## THÉÂTRE DU LOUP

### Rocktrading: l'envers du costume

Mettre la finance au cœur d'un spectacle, tel est le pari, hardi, de Marielle Pinsard et Yaël Steinmann. En se penchant sur cet univers impitoyable, secret par définition, obscur par essence, elles ont fait appel à Marion Schmid et Samantha Landragin pour la réalisation des costumes de *Rocktrading*, *c'est la faute aux enfants*. Venez découvrir leur «métier-passion», source de rencontres nouvelles ou de collaborations approfondies, amenant un enrichissement de connaissances et de liens humains.



### Inscription sur internet

 Sa 21 avril : 11h  
Di 22 avril : 15h

 28 Chemin de la Gravière 10  
1227 Les Acacias

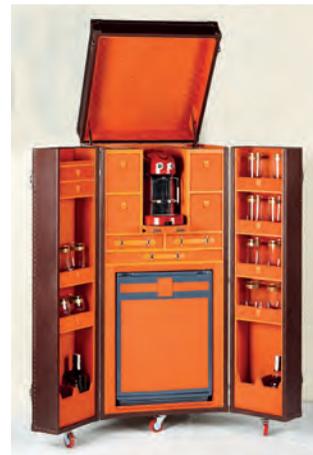
 1h

 Sur inscription,  
15 personnes max.

## VAUDAUX

### Découvrez nos savoir-faire

L'entreprise Vaudaux, digne représentante de la haute gainerie genevoise depuis 1908, vous ouvre les portes de son atelier pour vous faire découvrir cet art ancestral qui consiste à fabriquer des écrans, des coffrets ou encore des socles recouverts de cuir, de tissu et autres matières nouvelles.



### Inscription sur internet

 Ve 20 avril : 10h, 11h, 12h30,  
13h30, 15h15

 29 Avenue Louis-Pictet 9  
1214 Vernier

 45 min

 Sur inscription,  
15 personnes max.







Label Genève

- 35 Berro & Co
- 36 Annick Berciaz
- 37 Mercerie Catherine B
- 38 Derutti Toitures
- 39 Cogram
- 40 Claudio Colucci
- 41 Atelier Comte Successeur
- 42 Atelier Galas
- 43 Dupin 1820
- 44 Europ Sails
- 45 Christian Humbert-Droz
- 46 Jurr et Guenat
- 47 Sellier Kùhnen
- 48 Mello & Fils
- 49 Bracelets Protexo
- 50 Atelier d'art - Jacky Riesen
- 51 Charles Roulin
- 52 Art Kern
- 53 Cordonnerie Seror
- 54 Catherine Schmeier
- 55 Fleuriet Fleurs et la CFPNE
- 56 Athénée 4 (Exposition)

- 1 AP Sallerie
- 2 Atelier JMS
- 3 Bibliothèque de Genève
- 4 CPAParts (Bijouterie)
- 5 CPAParts (Céramique)
- 6 CPAParts (BD)
- 7 Centre de formation professionnelle - Construction
- 8 CPPI, Ecole d'hortologie de Genève
- 9 Centre de gravure contemporaine de Genève
- 10 Creature
- 11 Au Bon Releur - Charles Duch
- 12 Fondation Martin Bodmer
- 13 Fondation Baur
- 14 Gatto SA
- 15 Grand Théâtre de Genève - Les ateliers
- 16 HEAD - Genève (Châtelaine)
- 17 Képar Mauer
- 18 MEG - Musée d'ethnographie de Genève
- 19 Musée Ariana
- 20 Au Bon Releur - Charles Duch
- 21-22 Fondation Martin Bodmer
- 23-24 Fondation Baur
- 25 Gatto SA
- 26 Grand Théâtre de Genève - Les ateliers
- 27 HEAD - Genève (Châtelaine)
- 28 Képar Mauer
- 29 MEG - Musée d'ethnographie de Genève
- 30 Musée Ariana
- 31 Musée d'art et d'histoire (Charles-Galland)
- 32 Musée d'art et d'histoire (Jacques-Dalcroze)
- 33 Musée d'art et d'histoire (Promenade du Pin)
- 34 Muséum d'histoire naturelle
- 35 Musée international de la Réforme
- 36 Office du patrimoine et des sites (Pavillon Sicil)
- 37 Cité des Métiers (OPPC)
- 38 François Lebeau Maître Luthier
- 39 Théâtre Am Stram Gram
- 40 Théâtre des Marionnettes
- 41 Théâtre du Loup
- 42 Vaudoux



# Remerciements

## En collaboration avec:



Office pour l'orientation, la formation professionnelle et continue (OFPC)

Office du patrimoine et des sites

## Partenaire média:



## Partenaires institutionnels et culturels:



## Participants:

AP Sellerie, Atelier JMS, Jean-Luc et Matthieu Barro, Annick Berclaz, Mercerie Catherine B, Jérôme Blanc, Emmanuelle Bronzino, Cerutti Toitures, Claudio Colucci, Colegram, Colorset, Atelier Comte Successeur, Creature, Atelier Djeihne, Vincent Du Bois, Charles Duch, José Duran, Europ'sails, Roxane Ferron, Fleuriot Fleurs, Gatto SA, Valerie Hangel, Aline Hiltbold Ramu, Christian Humbert-Droz, Jurr et Cuenat, Peter Kammermann, Claudine Kasper, Sellerie Kühnen, Successeur, Atelier Leckie, Dupin1820 – Pascal et Stéphane Luthy, Kaspar Maurer, Michel Magnin, Nina Mathèz-Loïc, Mello & Fils, Chris Murner, François Lebeau Maître Luthier, Bracelets Protexo, Atelier d'Art – Jacky Riesen, Charles Roulin, Art Kern – Guillaume et Serge Ruedin, Catherine Schmeer, Anja Schmidt, Cordonnerie Seror, Igor Siebold, Marina Sliti, René René, Vaudaux, Anne-Claude Virchaux, Aurélia Costes et Lucien Walker, Zabo Chapeaux



Les Journées Européennes des Métiers d'Art se déroulent aussi dans les cantons de:

**VAUD**  
20, 21, 22 avril

**VALAIS**  
20, 21, 22 avril

**JURA**  
21, 22 avril

Programmes complets sur  
[WWW.METIERSDART.CH](http://WWW.METIERSDART.CH)

## CRÉDITS PHOTOS

- p.2: Steeve luncker
- p.3: Nicolas Righetti / lundi13
- p.4: David Wagnières
- p.11: Atelier JMS
- p.12: Bibliothèque de Genève
- pp.13, 14, 15, 16, 17: CFP Arts
- p.18: Greg Clement
- p.23: Collection Nationaal Museum van Wereldculturen, Amsterdam
- p.37: Claudine Garcia [atelier cal'as]
- p.39: Claudia Garcia [atelier Humbert-Droz]
- p.38: Guillaume Mégevand
- p.42: Fred Merz [art kern]
- p.43: Fleuriot Fleurs
- p.44: Patrick Lopreno
- p.45: HEAD – Genève, Rebecca Bowring
- p.46: HEAD – Raphaëlle Mueller
- p.48: Franck Houndégla
- p.49: Musée Ariana / Conservation
- p.50: Mike Sommer / MAH
- p.51: Bettina Jacot-Descombes / MAH
- p.54: Philippe Wagneur / Museum d'histoire naturelle
- p.55: François Wavre / lundi13
- p.56: Ingeni
- p.57: Office du patrimoine et des sites
- p.58: OFPC
- p.59: Laurent Guiraud / Tribune des Arts
- p.60: Benoit Schupp
- p.61: Théâtre des Marionnettes
- p.62: Marion Schmid
- p.63: Vaudaux

## ORGANISATION

Ville de Genève, Unité Publics,  
direction du Département de la  
culture et du sport [DCS]  
Véronique Lombard, cheffe de projet  
Laurence Ganter, chargée de  
communication  
Route de Malagnou 19 – 1208 Genève  
T. +41 (0)22 418 65 00

### En collaboration avec

**l'Office pour l'orientation, la  
formation professionnelle et  
continue**

Serge Baehler, directeur à la direction  
générale

**l'Office du patrimoine et des sites**

Albert Garnier, administrateur  
Anaïs Lemoussu, responsable  
documentation

**l'Association Suisse des Métiers d'Art  
– Label Genève**

Pascal Luthy, président

Nathalie Favre, secrétaire

Jean-Fred Bourquin, membre  
fondateur et conseiller

**Parcours des ateliers carougeois [PAC]**

Jane Ihne, présidente

Claudine Kasper, vice-présidente

Zabo, secrétaire

## IMPRESSUM

Mars 2018

Coordination : Unité Publics [DCS] ;  
l'Office pour l'orientation, la formation  
professionnelle et continue

Communication : Unité  
Communication [DCS]

Conception : CFP Arts Genève,  
Laurène Perego

Graphisme : trivial mass sa

Photolitho : bombie

Relecture : Julie Weidmann

Polices de caractère : PIEK, police  
conçue par Philipp Hermann, diffusée  
par Optimo, Genève ; SIMPLON,  
police conçue et diffusée par Swiss  
Typefaces, Territet.

Impression : Atar Roto Presse SA

15 000 exemplaires

Découvrez des savoir-faire d'exception, rencontrez des personnalités hors du commun : les artisans d'art vous attendent dans leurs ateliers, à l'opéra, dans les musées, les coulisses des salles de spectacles ou encore dans les centres de formation.

## MANIFESTATION GRATUITE

Inscrivez-vous sur :

**METIERSDART.CH**



Partenaires  
cantonaux

UN  
PARTENARIAT  
VILLE · DE · GENÈVE



TRIBUNE  
DES ARTS

G  
LABEL GENÈVE



Partenaires  
nationaux

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra  
En partenariat avec  
l'Office fédéral de la culture

MICHELANGELO  
FOUNDATION  
FOR CREATIVITY  
AND CRAFTSMANSHIP

INDOSUEZ  
WEALTH MANAGEMENT

Schweizerische Verein des Kunsthandwerks  
Association Suisse des Métiers d'Art  
Associazione Svizzera dei Maestri d'Arte  
Associazione Sotera d'Artisanat  
Swiss Arts Crafts Association